

MONTAGEANLEITUNG

Mounting Instructions
Multilingual



Elektronischer Wasserzähler
Electronic Water Meters
Elektroniniai vandens skaitikliai

de

Dieses Produkt ist fachgerecht und nach den vorgegebenen Montagerichtlinien zu installieren und darf daher nur durch ausgebildetes und geschultes Fachpersonal montiert werden. Beim Einbau des Zählers sind die DIN 1988 / EN 806 und DIN EN 14154 zu beachten.

Es sind geeignete Maßnahmen zur Sicherung der trinkwasserhygienischen Anforderungen für Transport, Lagerung und Inbetriebnahme zu ergreifen.

Länderspezifische Normen und Richtlinien, insbesondere Trinkwasserrichtlinien sind zu beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Wasserzähler dienen zur Verbrauchserfassung von Trinkwasser. Je nach Ausführung sind sie zur Messung von warmem oder kaltem Wasser vorgesehen. Die Wasserzähler sind ausschließlich zu diesem Zweck bestimmt.

Eine andere Anwendung als zuvor beschrieben oder eine Änderung des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung und sind vorher schriftlich anzufragen und müssen speziell genehmigt werden.

Gewährleistung und Garantie

Gewährleistungs- und Garantie-Ansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Teile bestimmungsgemäß verwendet wurden, sowie die technischen Vorgaben und geltenden technischen Regeln eingehalten wurden.

Sicherheitshinweise

Unsachgemäßer Umgang oder ein zu starkes Anziehen von Verschraubungen kann zu Undichtigkeiten führen. Beachten Sie das in der Anleitung angegebene max. Drehmoment.

Dichtungen müssen hinsichtlich der Abmessungen und thermischen Belastung für den Einsatzzweck geeignet sein. Verwenden Sie daher nur die dem Gerät beigelegten Dichtungen.

Sicherheitshinweise für Lithium-Batterien

Der elektronische Wasserzähler ist mit einer Lithium-Batterie ausgerüstet.

Dieser Batterietyp ist als Gefahrgut eingestuft.

DIE JEWEILS GÜLTIGEN TRANSPORTVORSCHRIFTEN SIND EINZUHALTEN!

Die Prüfbescheinigungen für die verwendeten Batterien sind auf Anfrage erhältlich.

Handhabung von Lithium-Batterien:

- vor Feuchtigkeit geschützt lagern
- nicht über 100°C erhitzen oder ins Feuer werfen
- nicht kurzschließen
- nicht öffnen oder beschädigen
- nicht aufladen
- nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren

Korrekte Entsorgung dieses Produktes



Das Gerät gilt für die Entsorgung als Elektronik-Altgerät im Sinne der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU (WEEE). Es darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden.

Hinweise zur Entsorgung, zum Ausbau der Batterie, sowie zum Öffnen des Gerätes sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.qundis.com

Der Ausbau der Batterie darf nur durch dazu qualifizierte Fachleute erfolgen.

In Ländern der europäischen Union außerhalb Deutschlands

Informationen zur korrekten Entsorgung erhalten Sie durch Ihren Händler oder den zuständigen Vertrieb, sowie auf der Internetseite von QUNDIS, unter:

www.qundis.com.

en

This product must be installed professionally and in accordance with the prescribed assembly guidelines and may therefore only be installed by qualified and trained experts. DIN 1988 / EN 806 and DIN EN 14154 must be heeded during installation of the meter.

Suitable measures must be taken to ensure the hygiene requirements for drinking water for transport, storage and commissioning.

Country-specific standards and directives, particularly drinking water directives, must be taken into consideration.

Intended use

Water meters are for recording the consumption of drinking water. Depending on their design, they are for measuring warm or cold water. Water meters must be used exclusively for this purpose.

Any use other than the use described above and any changes made to the device constitute improper use. Enquiries regarding other uses and changes must be made in writing beforehand and are subject to special approval.

Warranty and guarantee

Warranty and guarantee claims are only valid if the parts in question have been used in accordance with their intended use and if the technical requirements and any applicable technical regulations have been observed.

Safety Instructions

Improper handling and excessively forceful tightening of screwed connections can cause leaks. Observe the maximum torque stated in the manual.

The dimensions and thermal loads of seals must be appropriate for their application. You should therefore only use the seals delivered with the device.

Safety notes for lithium batteries

The electronic water meter is equipped with a lithium battery. This type of battery is classified as dangerous goods.

VALID TRANSPORT REGULATIONS ARE TO BE ADHERED TO IN EACH CASE!

Inspection documents for the batteries used are available on request.

Handling lithium batteries:

- Store protected from moisture
- Do not heat to above 100°C or throw into fire
- Do not short-circuit
- Do not open or damage
- Do not charge
- Do not store within the reach of children

Correct disposal of this product



For the purposes of disposal, the device is considered a used electronics device in the sense of the European Guideline 2012/19/EU (WEEE). It must not be disposed of with household waste.

Information about disposal, removal of the battery and opening the device is available from the following website:

www.qundis.com

The battery may only be removed by specialists qualified to do so.

In countries of the European Community excepting Germany

Contact your dealer or the sales representative responsible for information about correct disposal, or visit the QUNDIS website at: www.qundis.com.

28.09.2016

FIM5-00WA-DE3-WME5A

5

fr

Ce produit doit être installé dans les règles de l'art et selon les directives de montage indiquées ; par conséquent, il doit être monté exclusivement par du personnel spécialisé, formé et expérimenté. Il faut respecter les normes DIN 1988 / EN 806 et DIN EN 14154 lors de l'installation du compteur.

Des mesures adaptées doivent être prises pour garantir les exigences en matière d'hygiène de l'eau potable pour le transport, le stockage et la mise en service. Il faut respecter les normes et directives en vigueur au niveau national, en particulier en ce qui concerne l'eau potable.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Les compteurs d'eau servent à mesurer la consommation d'eau potable. Ils sont utilisés selon leur type pour la mesure d'eau chaude ou froide. Les compteurs d'eau sont exclusivement destinés à ce but.

Une autre application que celle décrite précédemment ou une modification du terminal est considérée comme une utilisation non conforme à l'usage prévu et doit faire l'objet d'une demande écrite préalable et d'un agrément spécial.

Garantie

Vous pouvez uniquement faire valoir les droits à garantie si les pièces ont été utilisées de manière conforme aux prescriptions et si les indications techniques et les règles techniques en vigueur ont été respectées.

Consignes de sécurité

Une manipulation non conforme ou un serrage trop important des raccords à vis peut entraîner des fuites. Observez le couple de serrage maximal indiqué dans cette notice.

Les joints doivent être adaptés aux dimensions et aux contraintes thermiques de l'usage visé. Utilisez donc uniquement les joints fournis avec l'appareil.

Consignes de sécurité spécifiques aux piles au lithium

Le compteur d'eau électronique est équipé d'une pile au lithium. Ce type de batterie est classé dans la catégorie des marchandises dangereuses.

OBSERVER LES DIRECTIVES DE TRANSPORT EN VIGUEUR !

Les attestations d'examen relatives aux piles utilisées sont disponibles sur demande.

Manipulation des batteries au lithium :

- stocker à l'abri de l'humidité
- ne pas chauffer à plus de 100 °C et ne pas jeter dans le feu
- ne pas court-circuiter
- ne pas ouvrir ni endommager
- ne pas recharger
- ne pas conserver à portée des enfants

Élimination correcte de ce produit

L'appareil est considéré comme un appareil électronique usagé aux termes de la Directive européenne 2012/19/CE (DEEE). Il ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

Pour toute information sur l'élimination, le démontage de la pile et l'ouverture de l'appareil, veuillez consulter le site internet suivant :

www.qundis.com

Le démontage de la pile doit uniquement être réalisé par du personnel qualifié.

Dans les pays de l'Union Européenne à l'exception de l'Allemagne

Pour des information sur la mise au rebut correcte, contactez votre revendeur ou distributeur responsable ou consultez le site internet de QUNDIS à l'adresse suivante :

www.qundis.com.

Šis gaminytis turi būti montuojamas profesionaliai ir laikantis nustatytų montavimo nurodymų, todėl jį montuoti gali tik kvalifikuoti ir apmokyti ekspertai. Montuojant skaitiklį, reikia atsižvelgti į DIN 1988 / EN 806 ir DIN EN 14154.

Turi būti imtasi tinkamų priemonių, kad būtų užtikrinti geriamojo vandens eksploatavimo higienos reikalavimai.

Būtina atsižvelgti į konkrečioms šalims taikomus standartus ir direktyvas, ypač į geriamojo vandens direktyvas.

Paskirtis

Vandens skaitikliai skirti geriamojo vandens suvartojimui registruoti.

Priklausomai nuo jų konstrukcijos, jie skirti šilto ar šalto vandens matavimui.

Vandens skaitikliai turi būti naudojami tik šiam tikslui. Bet koks kitas naudojimas, išskyrus aukščiau aprašytą, ir bet kokie prietaiso pakeitimai - negalimi. Užklauskos dėl kitų naudojimo būdų ir pakeitimų turi būti atliekamos iš anksto raštu ir turi būti specialiai patvirtintos.

Garantija

Garantijos reikalavimai galioja tik tuo atveju, jei atitinkamos dalys buvo naudojamos pagal paskirtį ir buvo laikomasi techninių reikalavimų bei galiojančių techninių taisyklių.

Saugos instrukcijos

Netinkamas valdymas ir pernelyg stiprus prisuktų jungčių priveržimas gali sukelti nuotėkį. Laikykitės didžiausio sukimo momento, nurodyto vadove. Plombų matmenys ir šiluminės apkrovos turi atitikti jų pritaikymą. Todėl naudokite tik su prietaisu pateiktas plombas.

Ličio baterijų saugos nurodymai

Elektroniniame vandens skaitiklyje yra ličio baterija. Šio tipo baterija priskiriama pavojingiems kroviniams.

TURI BŪTI LAIKOMASI GALIOJANČIŲ TRANSPORTO GABENIMO TAISYKLIŲ KIEKVIENU ATVEJU!

Paprašius galima gauti naudotų baterijų tikrinimo dokumentus..

Ličio baterijų tvarkymas:

- Laikyti apsaugotą nuo drėgmės
- Nekaitinkite aukštesnėje nei 100 ° C temperatūroje ir nemeskite į ugnį
- Netrumpinkite
- Neatidarykite ir nepažeiskite
- Nekraukite
- Nelaikykite vaikams pasiekiamoje vietoje

Teisingas šio gaminio išmetimas

Šalinimo tikslais prietaisas laikomas elektronikos prietaisu, kaip apibrėžta Europos gairėse 2012/19/EU(WEEE). Jo negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Informacija apie sunaikinimą, akumuliatoriaus išėmimą ir prietaiso atidarymą pateikiama šioje svetainėje:
www.qundis.com

Akumuliatorių gali išimti tik tam kvalifikuoti specialistai.

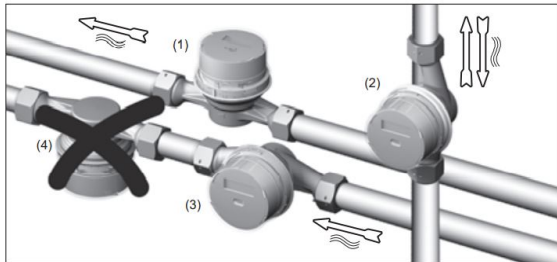
Europos bendrijos šalyse, už Vokietijos ribų.

Kreipkitės į savo pardavėją arba prekybos atstovą, atsakingą už informaciją apie teisingą šalinimą, arba apsilankykite QUNDIS svetainėje:
www.qundis.com

Einbaulagen

en Installation positions
It Montavimo padėtys

fr Positions de montage



(1) Einbau horizontal, (2) Einbau vertikal, (3) Einbau vertikal,
(4) Kein Einbau über Kopf!

de

(1) Installation horizontal, (2) Installation vertical, (3) Installation
vertical,
(4) No overhead installation!

en

(1) Montage horizontal, (2) montage vertical, (3) montage vertical,
(4) Pas de montage au-dessus de la tête !

fr

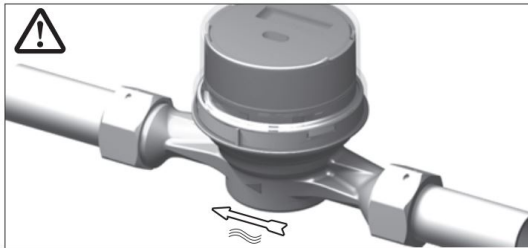
(1) montavimas horizontaliai, (2) montavimas vertikaliai,
(3) montavimas vertikaliai,
(4) Nėra viršutinio įrengimo!

It

en Please note:

fr Attention !

lt Atkreipkite dėmesį:



Bei allen nachfolgenden Montagedarstellungen ist die Fließrichtung des Wassers von rechts nach links!

de

In all the following installation diagrams, the direction of water flow is from right to left!

en

Pour toutes les représentations suivantes du montage, le sens du flux de l'eau est de la droite vers la gauche !

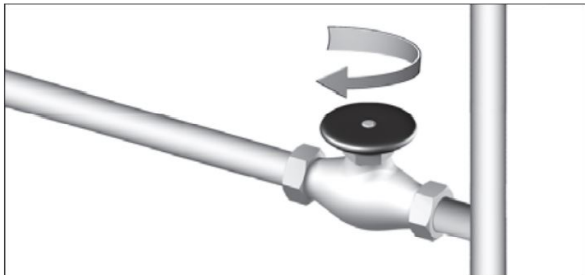
fr

Visose tolesnėse montavimo schemose vandens srauto kryptis yra iš dešinės į kairę!

lt

Vorbereitung Installation / Gerätetausch

en Preparation of installation/device replacement fr Préparation de l'installation /remplacement de l'appareil It Pasirengimas įrengimui / prietaiso pakeitimas



de Messstelle absperren und druckentlasten. Bei Erstinstallation vorher Rohrleitung gründlich spülen.

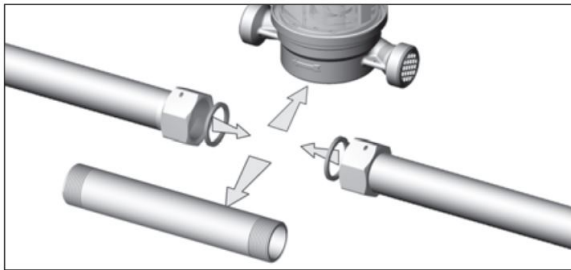
en Block off the measuring point and relieve pressure. For initial installation, flush the pipeline thoroughly first.

fr Isoler la zone de mesure et dépressuriser. Lors d'une première installation, veiller à bien rincer la canalisation au préalable.

lt Užbokuokite matavimo tašką ir pašalinkite slėgį. Pradiniam montavimui pirmiausia kruopščiai praplaukite vamzdyną.

Vorbereitung Installation / Gerätetausch

en Preparation of installation/device replacement fr Préparation de l'installation /remplacement de l'appareil lt Pasirengimas įrengimui / prietaiso pakeitimas



Spülrohr / alten Zähler demontieren.

Dismantle flushing tube / old meter.

Démonter le tube de rinçage / l'ancien compteur.

Išardykite praplovimo vamzdelį / seną skaitiklį.

de

en

fr

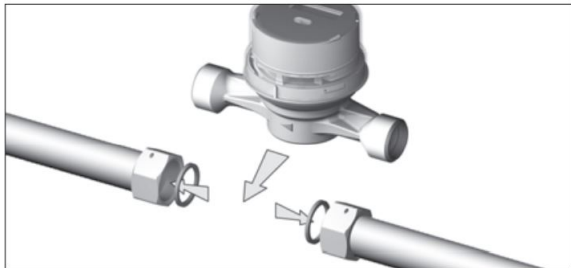
lt

Montage

en Installation

fr Montage

lt Montavimas



de

Dichtflächen auf Beschädigungen kontrollieren und ggf. säubern.
Neuen Zähler mit neuen Dichtungen installieren.

en

Check the sealing surfaces for damage and clean if necessary.
Install the new meter with new seals.

fr

Vérifier que les surfaces de joint ne sont pas endommagées et les
nettoyer si nécessaire.
Installer le nouveau compteur avec de nouveaux joints.

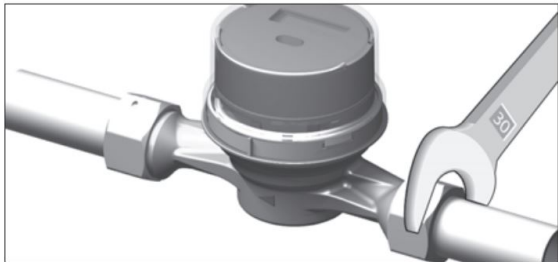
lt

Patikrinkite, ar sandarinimo paviršiai nepažeisti, ir, jei reikia,
išvalykite. Įdiekite naują skaitiklį su naujais sandarikliais.

en Installation

fr Montage

It Montavimas



Mit Maulschlüssel SW 30/37 Verschraubungen festziehen (25...30Nm).

Use an open-ended spanner SW 30/37 to tighten the threaded joints (25...30 Nm).

Serrer les raccords à vis avec une clé plate ouv. 30/37 (25...30 Nm).

Užveržkite sriegines jungtis atviru veržliarakčiu SW 30/37(25 ... 30Nm)

de

en

fr

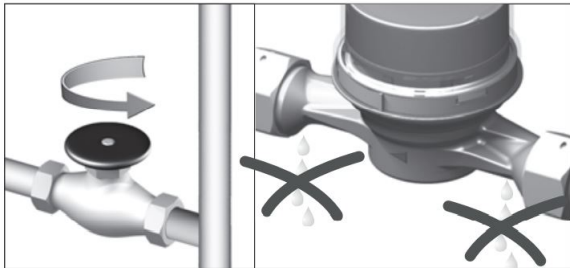
It

Montage

en Installation

fr Montage

It Montavimas



de

Absperrventile langsam öffnen und Einbaustelle auf Undichtigkeiten überprüfen.

en

Slowly open the shut-off valves and check the installation spot for leaks.

fr

Ouvrir lentement les vannes d'arrêt et vérifier l'étanchéité de la zone de montage.

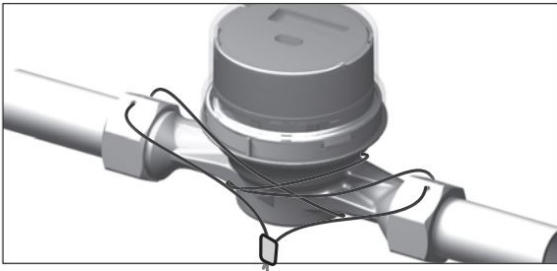
It

Lėtai atidarykite uždarymo vožtuvus ir patikrinkite, ar montavimo vietos sandarios.

en Installation

fr Montage

It Montavimas



Zähler plombieren.

Seal the meter.

Plomber le compteur.

Užplombuokite skaitiklį

de

en

fr

It

Montage

en Installation

fr Montage

lt Montavimas



de

Zählerstände und Zählernummern des alten und neuen Zählers notieren

en

Note the meter readings and meter numbers of the old and new meter

fr

Noter l'état et les numéros de l'ancien compteur et du nouveau

lt

Atkreipkite dėmesį/pasižymėkite senų ir naujų skaitiklių rodmenis ir skaitiklių numerius.

en Radio start-up

fr Mise en service de la radio

It Radijo paleidimas



Die Integration des Zählers in das QUNDIS-AMR-Netzwerk wird in der Bedienungsanleitung zum Wasserzähler beschrieben.

The integration of the meter in the QUNDIS-AMR network is described in the water meter operating instructions.

L'intégration du compteur dans le réseau QUNDIS-AMR est décrite dans la notice d'utilisation du compteur.

Skaitiklio integravimas į QUNDIS-AMR tinklą aprašytas vandens skaitiklio valdymo instrukcijoje.

de

en

fr

It

Verschraubung

Typ/Type/Tip	Screw-type / Raccord fileté / Vijačne zveze
WME5 xxxx 0 ...	$Q_3 = 2,5 \text{ m}^3/\text{h}$, 80 mm, $\frac{3}{4}"$
WME5 xxxx 1 ...	$Q_3 = 2,5 \text{ m}^3/\text{h}$, 110 mm, $\frac{3}{4}"$
WME5 xxxx 2 ...	$Q_3 = 4 \text{ m}^3/\text{h}$, 130 mm, 1"

QUNDIS GmbH

Sonnentor 2

99098 Erfurt / Germany

Tel.: +49 361 26 280-0

Fax: +49 361 26 280-175

Mail: info@qundis.com

www.qundis.com

